

Chapter 1 v 25

सञ्जय उवाच।

*Sañjaya said :*

भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम् ।  
उवाच पार्थ पश्यैतान् समवेतान्कुरुनिति ॥

भीष्म-द्रोण-प्रमुखतः । सर्वेषाम् । च । महीक्षिताम् ।  
उवाच । पार्थ । पश्य । एतान् । समवेतान् । कुरुन् । इति ॥

Facing Bhiṣma and Droṇa and all the rulers of the earth, he\* said, ‘O Partha, behold all the Kurus gathered here together.’

\*Hṛṣikeśa

Chapter 1 v 26

तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितृन्थ पितामहान् ।  
आचार्यान्मातुलान्भ्रातृन्पुत्रान्पौत्रान्सखींस्तथा ॥

तत्र । अपश्यत् । स्थितान् । पार्थः । पितृन् । अथ । पितामहान् ।  
आचार्यान् । मातुलान् । भ्रातृन् । पुत्रान् । पौत्रान् । सखीन् । तथा ॥

Standing there, Partha then saw in both the armies, fathers, grandfathers, teachers, maternal uncles, brothers, sons, grandsons, and also friends.

Chapter 1 v 27

तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्बन्धूनवस्थितान् ।  
कृपया परया ऽविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् ॥

तान् । समीक्ष्य । स । कौन्तेयः । सर्वान् । बन्धून् । अवस्थितान् ।  
कृपया । परया । अविष्टः । विषीदन् । इदम् । अब्रवीत् ॥

He, the son of Kuntī, gazing at those kinsmen posted in positions spoke thus in sadness, filled as he was with choking compassion.

Chapter 1 v 28

अर्जुन उवाच ।

*Arjuna said*

दृष्ट्वेमं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थितम् ।  
सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ॥

दृष्ट्वा । इमम् । स्वजनम् । कृष्ण । युयुत्सुम् । समुपस्थितम् ।  
सीदन्ति । मम । गात्राणि । मुखम् । च । परिशुष्यति ॥

Seeing these my kinsmen, collected here, eager to fight, my limbs fail me, O Kṛṣṇa, and my mouth is parched.

Chapter 1 v 29

वेपथुश्च शरिरे मे रोमहर्षश्च जायते ।  
गाण्डीवं म्रंसते हस्तात्त्वक्चैव परिदह्यते ॥

वेपथुः । च । शरिरे । मे । रोमहर्षः । च । जायते ।  
गाण्डीवम् । म्रंसते । हस्तात् । त्वक् । च । ख्व । परिदह्यते ॥

My body quivers and my hair stands on end. The bow Gāṇḍīva slips from my hand and my skin burns all over.

Chapter 1 v 35

स्तान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन ।  
अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेतोः किं नु महीकृते ॥

स्तान् । न । हन्तुम् । इच्छामि । घ्नतः । अपि । मधुसूदना ।  
अपि । त्रै-लोक्य-राज्यस्य । हेतोः । किम् नु । मही-कृते ॥

‘These, O slayer of Madhu, I do not wish to kill, though they kill me, even for the sake of dominion over the three worlds; how much less for the sake of the earth!’

